

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte.
Fondé en 1877
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

[illegible]

Իտալերենի Սթանֆորդի Պալեր Արևմտադարձակ Նուսթրո 20 ձիվերկերն մաթյաաւննտա տըրը Կազէթա իտալերիէ ալտ մէկատո հագգընտա իազէթանը սահիպ ՛լէ միտիլի ՅԱՊՐ Տ. ՀԻԿԷԼԷԿՏԱՆ՝ միւրահաաթ օլընտա:

ԱՆԱՏՈԼՈՒ ԶԸՄԷՆՏԵՔԵՐԻ
ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՀԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱԾԱ—ԷՆԳԱՐԻ ԽԱՐԹԻ
26 հ.ճ հաֆթա 1907 յունիս 25 տէն յուլիս 1 է գառար
Խաթթըն ուզունլըղը 578 քիլոմէթրօ
Սէնէլի քիլոմէթրօ հասըլաթը

ԱՄՏԱՆԻ ՀԱՊԱՏԱԿԱՆ ԶԱՏՈՒՆՈՒԹՅՈՒՆ	ՍԵՆԵԻ ՀԱՊԱՏԱԿԱՆ		ՍԵՆԵԻ ԺԱՊԱՏԱԿԱՆ		ԶԱՐԳ	
	Ֆրանկ		Ֆրանկ		Ֆրանկ	Նոգանի Ֆրանկ
Պալատական գլխի օ- րինան հաճախատա- րի հաճախարար Յուսուկար Կան- պերու	11,780	43	11,249	01	531	42
	10,070	16	9,101	08	969	08
	10,135	94	9,183	70	952	24

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ. ԽԱԹԹԸ
Ուզունլըղը 445 քիլոմէթրօ
007 յունիս 25տէն յուլիս 1է դաստառ

ՆԱԳԻՐԹԱԹ	Սենեի հազարէ		Սենեի մազիկէ		ՅԱՐԳ.	
	Ֆրանգ		Ֆրանգ		Ֆազլա Ֆրանգ	Եօզման Ֆրանգ
Պալէստէ դերք օ- լլեան հաֆթասա	6,916	02	6,466	43	450	39
Իւթ հաֆթասար	5,406	03	4,649	80	756	23
Յունիար շտէն պէրու	5,454	14	4,719	69	744	46

ՔԵՕԲՐԻԻ ՏԵՆԻՉ ՀԱՄԱՄԼԱՐԸ

Դեօրբիւստեքի տէնիզ համամարը պո-
քերէ քիւշատ օլունմըլ տըր: Թէհարէի
վէ նէլլփէթէ բէք միւքէմմէլ օլուպ միւ-
րահատթ իտէն միւլթիթիլերին զայնթի-
մէմուն գալահապլարը աշիքետարը

10—7

ԻԼԱՆԱԹ

Թիճարէթը Գահրիշէ Մահքէմէսինտէն .

[illegible]

PHOENIX ASSURANCE Ltd Cie.



1782 ՄԷՆԵՄԻՆԵՆԷ ԼՈՆՏՍԱՍԱ
ԹԵՆԵՍԻՍ ՈԼԸՆԱՐԸ
1869 ՄԷՆԵՄԻՆԵՆԷ ՊԵՌՈՒ
ՏԵՐՍԱՍԵՏԹՏԵ ԻՃԱՐՒ ՄՈՒՆԱԴԷ
ԾՏ ՏՏ ՏՏ
ԻՆԿԼԻՏ ՄԷՎՈՒՐԲԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
ՄԵՐՄԱՏԵՎ ՎԷ ԻՃԹԻՍԱՐ ԱՅՉՈՒՄ
4,218,000 ԻՆԿԼԻ. ԼԻՐԱՍԸ
ՖԷԼԻՒՄ ԽԱՐԵՐԸ ԶԱՐԳԵՆ ԶԱՐԸՆ
ՎԵՐ ՍԻՐԼԱՐԸ ՉԻՐԵՐԻՍ ԵՐԼԱՐ, ՆՈՒ-
ՄԱՐԵԽԱՐԸՈՐԸ ՎԷ ԶԱՐԱՐ ՈՒ ՉԻՆԱՐ-
ԼԱՐԸՈՐԸ ՄԵԼԻՆԱՎ ՍԵՐՈՒՆԻՆ ԷՂԵՄԵԻՍ ԻՆ
ՄԱՐԻՏԻՄՔ ՍՐԸՆ
ՖԷԼԻՒՄ ԻՆԵՐԸ ԶԱՐԳԵՆ ՎԷ ԿԵՐԵԱՆ
ՉԻՐԵՐԸ ԶԱՐԸՆ ԿԵՐ ՍԻՐԼԱՐԸ ԷՄԼԱՐԸ
ՄԱՆԳՈՒԼԸ ՎԷ ԶԱՐԵՐ ՄԱՆԳՈՒԼԸՆԻ ՈՍԻՆ
ՄԵԼԵՐԸ ՖՅԱԽԵՆԻՆ ԶԱՐԸՆԱՐԱՆ ՍԻՐԼԱՐ-
ԹԱ ԽՈՐԸ
ՇԻՐԵՐԸՆԻՆ ԷՆԱՐԸ ՄԵՍԵԼԵՐԻ, ԻՍԹԻՒ-
ԳԱՐԻՒՄ ԻՆ ԶԵՄԱՐ ՈՒ ՉԻՊԱՐԸ
ՏԵՐՉՈՒ ԹԵՆԵՍԻՍԻՍ (ԽԱՆԱՆԱՐԸ)

 ՄԷՍՍԱԺԵՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ

 ՀԱՅԹԱԼՐԳ ՍԷՆԵՐԼԵՐ

Անաստոս լինակալությանը Վաթնոս Օտտա, Տերաաստեթ, Իզլեր, Սէնաթէն Շիրա, Բիւր, Բաթրաթ. Մարտիրեան Հափը, Տիւնքէրը, Լեւորաք և Տէրաաստեթ իւր Սուրիս 4է Մըլլըր արասընող մտնեղաթմ սէրք ու սեփէրէր։

ՎԻԻԲՈՒՏԻԵՆ ՊԵՒԼԼԵՆԵՆ՝ ՎԱՐՈՐԱՄ

Ապքիբ. յուլիսին 17ինձէ չարքէպիէթ ազշամը «Սախալիէն» Սուրբա խաթ թղանաւ։

Ապքիբ. յուլիսին 21ինձէ բազալ կիւնիւ «Բըրիւն» Մարտիրոստան։

Ապքիբ. յուլիսին 22ինձէ ք. Էրքի վիւնի «Պատիթթ» Գարաթնիկցան։

ՀԱՊԵՒԻԹ ԻՏԵՃԻԷՎԱՐՈՐԱՄ

Ապքիբ. յուլիսին 19ինձէ ճուման կիւնիւ սազաթ ապքիբ. սաաթ Գաուէ զարթման Լըմնէիէրին սիվալա ոլորը «Սաաթիէն» Վաբըր, Խզմիր, Բիւրէ Լաթուրի և Մարտիրոսը։

Ապքիբանիս յուլիսին 22ինձէ Ի. Էրքի ազշամը ապքիբ. սաաթի Կաէ զարթման Թրիվօլըն սիվալա ոլորտը «Բըրիւն» Վաբըր, Սաման, Թրապիւի զոն և զ Պաթմուսն։

ԲՕՍԵ
ԴՅԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ



Համախմբու իմբերատոր Հայրենիքի լեյքին 1881 մարտ
20 թվարկի էմբանաթի մեջտան օրմու աղը:
Գումարանան լեյքի: Բեթերպարդատ Կում-
բանանի օթեյնտե աղը:
Գումարանան լեյքի մեջտան օրման սերմայեթի
40,666,066 ֆր: աղը:
Թեյնտեթ աղեթի 154,666,066 ֆր. տան Կլապեթի
Գումարանան սիլբերա իսպրարատ լեյքի
օրման թաղիմաթ վե սերմայեթի 400,728,000 ֆը-
րանգ աղը:
1905 սեյեթի գարֆերտա «բրիմ» վե Գալիդեր
65,224,940 ֆրանգ աղը:
Գումարանան Գալիք էնվե շեթիմեթ

Խանկերն դարձը սիկուրթա խտեր,
Նազալպաթ թէ՛ն լիբելլեյն զարը, սիկուրթա խտեր,
Հէր նէլի գազալարաւ դարձը սիկուրթա խտեր,
Տէմբրեօտ լէ՛ գարօրաւ եւրճաւը՝ գազալարան
գարձը սիկուրթա խտեր,
Էնտաւտ աշտապարեղն զըըրմաւոնն գարձը սիկուր-
թա խտեր,
Հէր նէլի մալիւմաթ ալմազ իշին Դալաթաւտ վոյ-
վաւտ սօզազալարաւ Ազաղալն խանքան Տըրաւաւտ թէ՛ շի-
զալեղն լէ՛ եւ Սթանազօլ աճճէն լիբելլեյն՝ Աշիւր էփ. ձաւ,
տէրնետ Տիւրիզգաւտ խանքանտ Եօ. 26յաւ միւրաճաւթ
օլոնմաւ,
Տըրաւաւտէ՛ շիւզալտ միւտիլի՛ Ա. ՀիտիՐՄԻԶ

三 二 一

ՋԱՌԸ ՀԱՋՐԷԹԸ ՇԷՐԻԹԱՐԻԸՆ
ՏԻԲԵՇ ՄԱԲՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱԶԻԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING CO.



Տրւպէլէր պիւնիմէ վիդայաթր Եանանտէ
Մէղքիւր մաքնալարքն մահար ֆիւրիսթր.
Տօլուր ճօտա Գալաթա Սէրապուտա Մէքէֆէպր Սուլթաթի
Պէյոլլուտա Գարաբնաւա:
Պէն Մարէ գարաբնաւա Նօ. 343 միւքէրէրէ:
Թիւնէլին արգասնքնա Սինկէր խաբնաւա:
Գալաթաւա Թրամպա սթաթիսթրէր գարաբնաւա:
Սուլթան Զաւրամբնաւա Նօ. 2
Սթանպուլա Սուլթան Գալապիտէ Թրամպա սթաթիսթր գարաբնաւա
Նօ. 13:
Իւսկիւսարաւա Չարպա պուլաւա Նօ. 120:
Թաղլուրէնէ սաղնաթա իլնին սպլաւաթէր մարդանթա՝ մաթիսաւ
րէր իւզլէրնէ պուլաւաթնա աղգաթ իթէլի:
Մէղքիւր գուրաթնիսթի խաբնի ուուլմաթի՝ Պէյոլլուտա Տօլուր
Նօտա 343 վէ միւքէրէր 343 խաբնաթր Տրւպէր Սըրապա պէյ խաբնաթիսթ:

10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532

Անդհաճուր վիշտեր կան որոնք այս աշխարհածանոթ զեղով կատարելապես
կը մռչկուեն:

SCOTT'S EMULSION



Զիշերու վրայ ասոր ուշա-
գրութիւն ընել պէտք է:

19

ՍՄԱՆԸ ՄԻԿՈՒՐԹԱ
ԴՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ



Սթանպօլտա եէնիճամի ավլուսըն- Գոտըլէօյիւնտէ Մօտա ճատտէսի՝

1) Պաղէէ Գաղաղսընտա թիւա-
 վայ ճառատներէն կեփորել
 գուղարկելն ճուռակաթը
 գալտելն տարելոսի :
 2) Պաղէէ Գաղաղսընտա Եկելիւ
 իւլաւ խանընտա 10 նուէ-
 րտա Սասազ Բաթիթի էֆ .
 3) Վէնիսէիքոն Ապաթ պէյ վէ
 գումանիւնտա :
 4) Պաղէէ Գաղաղսընտա Լիւին
 իւնիսընէ Իգլիք սոգաղընտա
 Անէլօղլու էֆ . :
 5) Իգլէթ Բաշա խոսան պէյ :
 Գաղաղեղիւնտա Զարչ ճառատներ-
 նէ փեսան էֆ . :

Պէլիւրէրէն Ա. Տէլաթլի էֆ . :
 Պէլօղլուտա ճառատ Բէպիթ
 Օսմանը Պաղապ շիւպ
 Էրէնգէրլիւնէ Բաթա վէ Բէլէ-
 րաթ շիւպլի գուղարկել
 Թէլաթա Եօնիտէն էֆ . :
 Ենիւլն Պէլիւրէրէն ճառատէ-
 րն 137 նուէրտա Է. Բաթ
 էֆ . :
 Գաղաղստա Թիւնի խանընտա
 նուէրտա Ա. Բիքոնց էֆ . :
 Բէնալիւրէն Բ. Սոմարիլա էֆ . :
 Պէլիւր Սառտա Բիւլա էֆ . :
 Սպիլիքլիւնտա Սիւաիտ ճառա-
 տիւն Ա. Սեփէրէն էֆ . :

ՏԱԽՊԹԻԼԷՍՔԱՆԸ ՄՈՒՍԿԻԻ

Տախիլիլէն մէքո՞րուպի գաւա՛ղը միւր
հայրիկաւ խելե՛կֆառա՛նսն վէ Օմա
լը մուհարա՛մա՛ն թիւա՛րա՛նսն Մէհմա՛մ
նաթա՛րը քիւլի՛սի պու՛ն էսերի՛ միւրնա՛ն
հաթի՛ք ճէֆէթի՛ հասէպիլէ՛ն ճիւտ
շապա՛րը միւթալա՛ն աթը։ Էսերնէ՛
շահի՛քը իտակալա՛նսն մալի՛ք Ռէշա՛
ՄԱՆՔԵ Րաօալ՛ը, Մահմա՛մ Ռէ՛նալ վէ ՛ն
մըգ էթըմ՛ կիպի՛ իսթա՛րը ազա՛մա
ոն պի՛շ դաթի՛ն թաթըրի՛ցիդի՛ պի միւ
րիքի՛թա՛րը ոն ղալէ՛թ ճէֆէթի՛ պի ղէ
վաշ աթը։ Խաթէթի՛ թապ վէ շահա՛ր
հաթըգա՛մն ֆիլիզալա՛նսն աթը։ Դ
ճիւրէ՛ լիսաթը Օմա՛րն միւս՛Ալիլի՛
թիւրքճէ պիլէն գաթիլէրիմիղէ թալ
չի իտերի՛ք։ Պէհա՛ն էալըքը 3
աթը։ Մահալի՛ ֆիդուլիթ՛ը՝ Պապը
նա՛նսնսնսնէն 3. Մ. Ազնաւոր էֆ.
ՃՆ նաթըրը «Օմա՛մալը» թիւթի՛ն
նէչի տիղը 10

լանհարստ միջազնայէրէի բնորդ բազմ
տարաբնուան, թախիք յայնմ ինքն ի
տառն զիյստէ մալիմամբ ալմազ ի
թէշէլէրէի՝ զբնէթիւ մուսուսմէնէի
շուրինն միւսալի թէշիկն ազշէլէրէի
պէրապէր էլ զմալիւր Հիւսնյուն Մաշիկ
թիւ իտարէրնէն միւրաճանսմ էլ ինմ
էրէի՝

Գրմէթիւր
մուսուսմէնէի

..11625.— Գուրու Ձէշէ գաթիկէրն
տէ Ձէնիւրիկ Գոյու ճառտէրնէի
նուէրըն պիւր զըթն թախաշըն 6
հոսէ ի թիխաբըն 23 սէհնէ թամ
վէ 1 սէհնիս բուպ հիւսէր. հաճիւիւ
հնէմ:

..22500.— Գանձիկ գաթիկէրն
Սըր մաճաւլէ վէ սազաղընս 5 վէ 1
նուէրըն 4 օտալիւ հալի մա պաշաշէ պի
պապ մեղիկին ինքի հիւսէր. էրիւս
Հիւսիկէրն:

..12600.— պէտէրը միւրազնայ
8000.— Գապը ձաթէրնէն Ձէշէպի Օ
ս լաւնայիւրն:

Գարեթե վաշտահանին սիւսլազ օլաթը՝ փետաւանէ վաթորթը՝ ալափը. յուր սին շննճը՝ ճուռաւս կիւնէ. Տէրասաւս տէճնէ միւսաւսէթ վէ յուրխին շննճան ան ճ. էրթի. կիւնիւն էյլեշնտէն տօրսաւ ալափը. սասաթ 4տէ էրէլալուս, լտա հազգաւ, Միտիլլի, Իզմիր, Սաղջը, Բատսո, Մերթիս, Խաշէտէրուն, Թաւալպուս, Ղէլըրսէթ, Հնչափա, Շափու Բօրթաւանէ օղրայաթաղ Խաշնտէրէյէյ, Հաշէթէթ Խաշէթը տրի։

(Տէրասաւթէթտէն Իզմիրէ գտաւոր 2 սասմիտա վէ քէզա Տէրասաւթէթտէ Խաշնտէրէյէյէն 31/4 կիւնաւէ կիւրիթիւն տէ տրի)

Վաթօրաթ կէթթիւրէլ գըլաւոր պուլըն՝ սորըլը շոր կիւն, եմաթըր պիւրիմնէ ինչ օլաթ, աւաթիւր Խաշնտէրէյէյէն հալ տալիս ձէճանաւն վէրիլիւթէթ տրի։

Յու. պապալի գիլաւտէ Թաշփալաւ մի թելըրըր Դալալաւաթա Րիւթիթ Խաշնտէրէյէյէն Մէլճէնէթ Խաշնտաւոր մէլըրէլ անէն Թաշի վէ նախօս Սթանաւաթ վալաթի Սուլթան Խաշնտաւոր շիւալէ։

Գուճաբնիս՝ Խորհուրտան Խորհուրտ
 Բարկի զէ Բարկ-Լիւնս-Լտաթիճեանն շը
 ձեւադարձիկննիս ին իշէ-ը սմառնաբարկ
 իշիւն տախի պիլիէթ վերէպիւնը :
 Եղծան Բառնի Կարգաւորը ինն-
 Լիւնի մկվգը.— Բարկի իշիւն 27
 Փր., Մարսիսն իշիւն 260 Փր.:
 Չնիւ մկվգը.— Բարկի իշիւն 20
 Փր., Մարսիսն իշիւն 460 Փր.:
 Իշիւնսր էլէ Եղծան Դաշէ Լիւն-
 Կարգաւորը ինն-
 Լիւնի մկվգը.— Բարկի իշիւն 20
 Փր., Մարսիսն իշիւն 160 Փր.,
 Դառնիսն իշէ կիտէթի իշիւն խո-
 տախ շարժիկի իշէ տուճիկթ իպպո-
 թլունտուրը կիտի, աշիւթի վէ ալտի
 պիլիթի տախն վերիւրի: